



4 וְאִם־ בְּהֵרֵתָ לְבֹנָה הוּא בְּעוֹר בְּשָׂרוֹ וְעֵמֶק אֵין  
 et-si- bright-tache cela blanc dans-peau-de son-chair et-profond ne-pas-  
[H0934](#) [H3836](#) [H1931](#) [H5785](#) [H1320](#) [H6013](#) [H0369](#)

מֵרֵאָה מִן־ הָעוֹר וְשַׁעֲרָה לֹא־ הִפָּךְ לָבֵן מֵרֵאָה  
 son-appearance de- le-peau et-son-cheveu ne-pas- a-tourna blanc  
[H4758](#) [H5785](#) [H8181](#) [H3808](#) [H2015](#) [H3836](#)

וְהִסְגִּיר וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן אֶת־ הַנֶּנֶע שְׁבַעַת יָמִים:  
 et-devra-fermer-en-haut le-sacrificateur - le-affliction sept jours  
[H5462](#) [H3548](#) [H0853](#) [H5061](#) [H7651](#) [H3117](#)

Et si la tache dans la peau de sa chair est blanche, et si elle ne paraît pas plus enfoncée que la peau, et si le poil n'est pas devenu blanc, le sacrificateur fera enfermer pendant sept jours [celui qui a] la plaie ;

5 וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהֵנָּה הִנֵּנֶּה עָמַד  
 et-devra-regarder-à-lui le-sacrificateur sur-le-jour le-septième et-voici le-affliction a-se-tint  
[H7200](#) [H3548](#) [H3117](#) [H7637](#) [H2009](#) [H5061](#) [H5975](#)

בְּעֵינָיו לֹא־ פָּשָׂה הַנֶּנֶע בְּעוֹר וְהִסְגִּירוֹ  
 dans-son-yeux ne-pas- a-étendre le-affliction dans-le-peau et-devra-fermer-en-haut-lui  
[H3808](#) [H6581](#) [H5061](#) [H5785](#) [H5462](#)

הַכֹּהֵן שְׁבַעַת יָמִים שְׁנִית:  
 le-sacrificateur sept jours deuxième  
[H3548](#) [H7651](#) [H3117](#) [H8145](#)

et le sacrificateur le verra le septième jour : et voici, la plaie est demeurée à ses yeux au même état, la plaie ne s'est pas étendue dans la peau ; alors le sacrificateur le fera enfermer pendant sept autres jours.

6 וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן אֹתוֹ בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי שְׁנִית וְהֵנָּה כְּתָה  
 et-devra-regarder le-sacrificateur lui sur-le-jour le-septième deuxième et-voici a-pâli  
[H7200](#) [H3548](#) [H0853](#) [H3117](#) [H7637](#) [H8145](#) [H2009](#) [H3544](#)

הַנֶּנֶע וְלֹא־ פָּשָׂה הַנֶּנֶע בְּעוֹר וְטָהַר  
 le-affliction et-ne-pas- a-étendre le-affliction dans-le-peau et-devra-pronounce-pur-lui  
[H5061](#) [H3808](#) [H6581](#) [H5061](#) [H5785](#) [H2891](#)

הַכֹּהֵן מְסַפַּחַת הִיא וְכַבֵּס בְּגָדָיו וְטָהַר:  
 le-sacrificateur croûte cela et-il-lavera son-vêtements et-être-pur  
[H3548](#) [H4556](#) [H1931](#) [H3526](#) [H2891](#)

Et le sacrificateur le verra pour la seconde fois, le septième jour : et voici, la plaie s'efface, et la plaie ne s'est pas étendue dans la peau ; alors le sacrificateur le déclarera pur : c'est une dartre ; et il lavera ses vêtements, et sera pur.

7 וְאִם־ פָּשָׂה פָּשָׂה תַפְשָׂה הַמְסַפַּחַת בְּעוֹר אַחֲרָיָהּ הָרֵאָתוּ אֵל־  
 et-si- se-répendant cela-spreads le-croûte dans-le-peau après étant-shown-lui  
[H6581](#) [H4556](#) [H6581](#) [H4556](#) [H5785](#) [H7200](#) [H0413](#)

הַכֹּהֵן לְטַהֲרָתוֹ וְנִרְאָה שְׁנִית אֵל־ הַכֹּהֵן:  
 le-sacrificateur pour-son-cleansing et-il-devra-être-vu deuxième à- le-sacrificateur  
[H3548](#) [H2893](#) [H7200](#) [H8145](#) [H0413](#) [H3548](#)

Mais si la dartre s'est beaucoup étendue dans la peau, après qu'il aura été vu par le sacrificateur pour sa purification, il sera vu une seconde fois par le sacrificateur ;

8  
 בְּעוֹר                      הַמִּסְפָּחַת                      פְּשֵׁתָהּ                      וְהִנֵּה                      הַכֹּהֵן                      וַרְאֵהּ  
 dans-le-peau                      le-croûte                      a-étendre                      et-voici                      le-sacrificateur                      et-devra-regarder  
[H5785](#)                      [H4556](#)                      [H6581](#)                      [H2009](#)                      [H3548](#)                      [H7200](#)

פ                      הוּא :                      צָרַעַת                      הַכֹּהֵן                      וְטָמְאֹ  
 -                      cela                      maladie-de-peau                      le-sacrificateur                      et-devra-pronounce-impur-lui  
[H1931](#)                      [H6883](#)                      [H3548](#)

et le sacrificateur le regardera : et voici, la dartre s'est étendue dans la peau ; alors le sacrificateur le déclarera impur : c'est une lèpre.

9  
 אֶל-                      וְהוּבֵא                      בְּאָדָם                      תְּהִיָּה                      כִּי                      צָרַעַת                      נִנֵּעַ  
 à-                      et-il-devra-être-apporta                      dans-un-homme                      c'est                      quand                      maladie-de-peau                      affliction-de  
[H0413](#)                      [H0935](#)                      [H0120](#)                      [H1961](#)                      [H6883](#)                      [H5061](#)

הַכֹּהֵן :  
 le-sacrificateur  
[H3548](#)

S'il y a une plaie [comme] de lèpre dans un homme, on l'amènera au sacrificateur,

10  
 הִפְכָּה                      וְהָיָא                      בְּעוֹר                      לְבָנָהּ                      שְׂאֵת-                      וְהִנֵּה                      הַכֹּהֵן                      וַרְאֵהּ  
 a-tourna                      et-cela                      dans-le-peau                      blanc                      enflure-                      et-voici                      le-sacrificateur                      et-devra-regarder  
[H2015](#)                      [H1931](#)                      [H5785](#)                      [H3836](#)                      [H7613](#)                      [H2009](#)                      [H3548](#)                      [H7200](#)

בְּשֵׂאֵת :                      הִי                      בְּשָׂרָהּ                      וּמִחַיֵּיהָ                      לְבָן                      שֵׁעַר  
 dans-le-enflure                      vivante                      chair                      et-raw-chair-de                      blanc                      cheveu  
[H7613](#)                      [H1320](#)                      [H4241](#)                      [H3836](#)                      [H8181](#)

et le sacrificateur le verra : et voici, il y a une tumeur blanche dans la peau, et elle a fait devenir blanc le poil, et il y a une trace de chair vive dans la tumeur,

11  
 וְטָמְאֹ                      בְּשָׂרוֹ                      בְּעוֹר                      הוּא                      נוֹשֶׁנֶת                      צָרַעַת  
 et-devra-pronounce-impur-lui                      son-chair                      dans-peau-de                      cela                      chronic                      maladie-de-peau  
[H1320](#)                      [H5785](#)                      [H1931](#)                      [H3462](#)                      [H6883](#)

הוּא :                      טָמֵא                      כִּי                      יִסְגְּרֶנּוּ                      לֹא                      הַכֹּהֵן  
 il                      impur                      pour                      il-devra-fermer-en-haut-lui                      ne-pas                      le-sacrificateur  
[H1931](#)                      [H2931](#)                      [H5462](#)                      [H3808](#)                      [H3548](#)

- c'est une lèpre invétérée dans la peau de sa chair ; alors le sacrificateur le déclarera impur ; il ne le fera pas enfermer, car il est impur.

12  
 וְכִסְתָּהּ                      בְּעוֹר                      הַצָּרַעַת                      תִּפְרָח                      פָּרוּחַ                      וְאִם-  
 et-a-couvert                      dans-le-peau                      le-maladie-de-peau                      cela-breaks-dehors                      breaking-dehors                      et-si-  
[H3680](#)                      [H5785](#)                      [H6883](#)

לְכֹל-                      רַגְלָיו                      וְעַד-                      מִרְאֵשׁוֹ                      הַנֵּנֶעַ                      עוֹר                      כָּל-                      אֵת                      הַצָּרַעַת  
 à-tout-                      son-pieds                      et-vers-                      de-son-tête                      le-affliction                      peau-de                      tout-                      -                      le-maladie-de-peau  
[H3605](#)                      [H7272](#)                      [H5704](#)                      [H5061](#)                      [H5785](#)                      [H3605](#)                      [H0853](#)                      [H6883](#)

הַכֹּהֵן :                      עֵינָיו                      מִרְאֵהּ  
 le-sacrificateur                      yeux-de                      appearance-de  
[H3548](#)                      [H4758](#)

Et si la lèpre fait éruption sur la peau, et que la lèpre couvre toute la peau de [celui qui a] la plaie, de la tête aux pieds, autant qu'en pourra voir le sacrificateur,

כל-	את-	הצרעת	כסתה	והנה	הכהן	וראה	13
tout-	-	le-maladie-de-peau	a-couvert	et-voici	le-sacrificateur	et-devra-regarder	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6883</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H7200</a>	

טהור	לבן	הפך	כלו	הננע	את-	וטקח	בשרו
pur	blanc	a-tourna	tout-de-cela	le-affliction	-	et-il-devra-pronounce-pur	son-chair
<a href="#">H2889</a>	<a href="#">H3836</a>	<a href="#">H2015</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5061</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2891</a>	<a href="#">H1320</a>

הוא:  
il  
[H1931](#)

le sacrificateur le verra : et voici, la lèpre a couvert toute sa chair ; alors il déclarera pur [celui qui a] la plaie : il est tout entier devenu blanc ; il est pur.

יטמא:	חי	בשר	בו	הראות	וביום	14
il-devra-être-impur	vivant	chair	dans-lui	étant-vu	et-sur-jour	
		<a href="#">H1320</a>		<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3117</a>	

Et le jour où l'on verra en lui de la chair vive, il sera impur.

וטמא	החי	הבשר	את-	הכהן	וראה	15
et-devra-pronounce-impur-lui	le-vivant	le-chair	-	le-sacrificateur	et-devra-regarder	
		<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H7200</a>	

הוא:	צרעת	הוא	טמא	החי	הבשר
cela	maladie-de-peau	cela	impur	le-vivant	le-chair
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6883</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2931</a>		<a href="#">H1320</a>

Et le sacrificateur regardera la chair vive, et le déclarera impur : la chair vive est impure, c'est de la lèpre.

אל-	ובא	ללבן	ונהפך	החי	הבשר	ישוב	כי	או	16
à-	et-il-devra-venir	à-blanc	et-est-tourna	le-vivant	le-chair	tourne-back	quand	ou	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3836</a>	<a href="#">H2015</a>		<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H7725</a>			

הכהן:  
le-sacrificateur  
[H3548](#)

Mais si la chair vive change et devient blanche, il viendra vers le sacrificateur ;

ללבן	הננע	נהפך	והנה	הכהן	וראהו	17
à-blanc	le-affliction	a-tourna	et-voici	le-sacrificateur	et-devra-regarder-à-lui	
<a href="#">H3836</a>	<a href="#">H5061</a>	<a href="#">H2015</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H7200</a>	

פ	הוא:	טהור	הננע	את-	הכהן	וטקח
-	il	pur	le-affliction	-	le-sacrificateur	et-devra-pronounce-pur
	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2889</a>	<a href="#">H5061</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H2891</a>

et le sacrificateur le verra : et voici, la plaie est devenue blanche ; alors le sacrificateur déclarera pur [celui qui a] la plaie : il est pur.

ונרפא:	שתין	בערו	בו-	יתה	כי-	ובשר	18
et-est-guérit	ulcère	dans-son-peau	dans-cela-	est	quand-	et-chair	
<a href="#">H7495</a>	<a href="#">H7822</a>	<a href="#">H5785</a>		<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H1320</a>	

Et si la chair a eu dans sa peau un ulcère, et qu'il soit guéri,

אֲדַמְדָּמַת	לְבָנָה	בְּהֵרֵת	אוּ	לְבָנָה	שְׁאֵת	הַשְּׁחִין	בְּמָקוֹם	וְהִיא	19
rougeâtre	blanc	bright-tache	ou	blanc	enflure	le-ulcère	dans-lieu-de	et-c'est	
<a href="#">H0125</a>	<a href="#">H3836</a>	<a href="#">H0934</a>		<a href="#">H3836</a>	<a href="#">H7613</a>	<a href="#">H7822</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H1961</a>	

הַכֹּהֵן :	אֶל-	וְנִרְאָה
le-sacrificateur	à-	et-cela-devra-être-shown
<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7200</a>

et qu'il y ait, à l'endroit de l'ulcère, une tumeur blanche, ou une tache blanche roussâtre, [l'homme] se montrera au sacrificateur ;

הָעוֹר	מִן-	שָׁפֵל	מֵרְאֵה	וְהֵנָּה	הַכֹּהֵן	וְנִרְאָה	20
le-peau	de-	bas	son-appearance	et-voici	le-sacrificateur	et-devra-regarder	
<a href="#">H5785</a>		<a href="#">H8217</a>	<a href="#">H4758</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H7200</a>	

נִגְעַ-	הַכֹּהֵן	וְטִמְאָו	לְבָן	הִפָּךְ	וְשֵׁעָרָה
affliction-de-	le-sacrificateur	et-devra-pronounce-impur-lui	blanc	a-tourna	et-son-cheveu
<a href="#">H5061</a>	<a href="#">H3548</a>		<a href="#">H3836</a>	<a href="#">H2015</a>	<a href="#">H8181</a>

פְּרָחָה :	בְּשָׁחִין	הוּא	צָרְעַת
cela-a-brisé-dehors	dans-le-ulcère	cela	maladie-de-peau
	<a href="#">H7822</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6883</a>

et le sacrificateur la verra : et voici, elle paraît plus enfoncée que la peau, et son poil est devenu blanc ; alors le sacrificateur le déclarera impur : c'est une plaie de lèpre, elle a fait éruption dans l'ulcère.

וְשָׁפֵלָה	לְבָן	שֵׁעַר	בָּהּ	אֵין-	וְהֵנָּה	הַכֹּהֵן	וְנִרְאָהָ	וְאִם	21
et-bas	blanc	cheveu	dans-cela	ne-pas-	et-voici	le-sacrificateur	voit-cela	et-si	
<a href="#">H8217</a>	<a href="#">H3836</a>	<a href="#">H8181</a>		<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H7200</a>		

שִׁבְעַת	הַכֹּהֵן	וְהִסְגִּירוּ	כִּהְיָה	וְהִיא	הָעוֹר	מִן-	אֵינָנָה
sept	le-sacrificateur	et-devra-fermer-en-haut-lui	pâli	et-cela	le-peau	de-	ne-pas-cela
<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H5462</a>	<a href="#">H3544</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5785</a>		<a href="#">H0369</a>

יָמִים :  
jours  
[H3117](#)

Et si le sacrificateur la voit, et voici, il n'y a pas en elle de poil blanc, et elle n'est pas plus enfoncée que la peau, mais elle s'efface, le sacrificateur le fera enfermer pendant sept jours.

הַכֹּהֵן	וְטִמְאָו	בְּעוֹר	תִּפְשָׁה	פָּשָׁה	וְאִם-	22
le-sacrificateur	et-devra-pronounce-impur	dans-le-peau	cela-spreads	se-répandant	et-si-	
<a href="#">H3548</a>		<a href="#">H5785</a>	<a href="#">H6581</a>	<a href="#">H6581</a>		

הוּא :	נִגְעַ	אֵתוֹ
cela	affliction	lui
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H5061</a>	<a href="#">H0853</a>

Et si elle s'est beaucoup étendue dans la peau, alors le sacrificateur le déclarera impur : c'est une plaie.

הוּא	הַשְּׁחִין	צָרְבַת	פָּשְׂתָהּ	לֹא	הַבְּהֵרֵת	תִּעַמַּד	תַּחְתֶּיהָ	וְאִם-	23
cela	le-ulcère	scar-de	a-étendre	ne-pas	le-bright-tache	cela-stands	dans-son-lieu	et-si-	
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H7822</a>		<a href="#">H6581</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0934</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H8478</a>		

ס :	הַכֹּהֵן	וְטִמְאָו
-	le-sacrificateur	et-devra-pronounce-pur-lui
	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H2891</a>

Mais si la tache est demeurée à sa place au même état, [et] ne s'est pas étendue, c'est la cicatrice de l'ulcère : le sacrificateur le déclarera pur.

מְחִינֵת raw-chair-de <a href="#">H4241</a>	וְהִיָּתָה et-c'est <a href="#">H1961</a>	אֵשׁ feu <a href="#">H0784</a>	מְכוֹת־ brûler-de- <a href="#">H4348</a>	בְּעוֹר dans-son-peau <a href="#">H5785</a>	יְהִיָּה est <a href="#">H1961</a>	כִּי- quand- <a href="#">H1320</a>	בְּשׂוֹר chair ou	אוֹ ou	24
			לְבָנָה : blanc <a href="#">H3836</a>	אוֹ ou	אֲדַמְדָּמֵת rougeâtre <a href="#">H0125</a>	לְבָנָה blanc <a href="#">H3836</a>	בְּהֶרֶת bright-tache <a href="#">H0934</a>	הַמְכוּזָה le-brûler <a href="#">H4348</a>	

Ou si la chair a dans sa peau une brûlure de feu, et que la marque de la brûlure soit une tache d'un blanc roussâtre ou blanche,

בְּהֶרֶת dans-le-bright-tache <a href="#">H0934</a>	לְבָן blanc <a href="#">H3836</a>	שֵׁעָר cheveu <a href="#">H8181</a>	נִהְפָּךְ a-tourna <a href="#">H2015</a>	וְהִנֵּה et-voici <a href="#">H2009</a>	הַכֹּהֵן le-sacrificateur <a href="#">H3548</a>	אֵתָהּ cela <a href="#">H0853</a>	וְרָאָהּ et-devra-regarder <a href="#">H7200</a>	25
	בְּמְכוּזָה dans-le-brûler <a href="#">H4348</a>	הוּא cela <a href="#">H1931</a>	צָרַעַת maladie-de-peau <a href="#">H6883</a>	הָעוֹר le-peau <a href="#">H5785</a>	מִן- de-	עֲמִיק profond <a href="#">H6013</a>	וּמְרֵאָהּ et-son-appearance <a href="#">H4758</a>	
צָרַעַת maladie-de-peau <a href="#">H6883</a>	גָּנַע affliction-de <a href="#">H5061</a>	הַכֹּהֵן le-sacrificateur <a href="#">H3548</a>	אֵתוֹ lui <a href="#">H0853</a>	וְטָמְא et-devra-pronounce-impur <a href="#">H0853</a>	פְּרָחָהּ a-brisé-dehors			

הוּא :  
cela  
[H1931](#)

le sacrificateur la verra : et voici, le poil est devenu blanc dans la tache, et elle paraît plus enfoncée que la peau, - c'est une lèpre ; elle a fait éruption dans la brûlure ; et le sacrificateur le déclarera impur : c'est une plaie de lèpre.

לְבָן blanc <a href="#">H3836</a>	שֵׁעָר cheveu <a href="#">H8181</a>	בְּהֶרֶת dans-le-bright-tache <a href="#">H0934</a>	אֵין- ne-pas- <a href="#">H0369</a>	וְהִנֵּה et-voici <a href="#">H2009</a>	הַכֹּהֵן le-sacrificateur <a href="#">H3548</a>	יֵרְאֶנָּה voit-cela <a href="#">H7200</a>	וְאִם et-si	26
הַכֹּהֵן le-sacrificateur <a href="#">H3548</a>	וְהִסְגִּירוֹ et-devra-fermer-en-haut-lui <a href="#">H5462</a>		כְּהָה pâli <a href="#">H3544</a>	וְהוּא et-cela <a href="#">H1931</a>	הָעוֹר le-peau <a href="#">H5785</a>	מִן- de-	אֵינָנָה ne-pas-cela <a href="#">H0369</a>	וּשְׁפָלָהּ et-bas <a href="#">H8217</a>
							שִׁבְעַת יָמִים : jours sept <a href="#">H3117</a> <a href="#">H7651</a>	

Et si le sacrificateur la voit, et voici, il n'y a pas de poil blanc dans la tache, et elle n'est pas plus enfoncée que la peau, et elle s'efface, le sacrificateur le fera enfermer pendant sept jours ;

פָּשָׂה se-répendant <a href="#">H6581</a>	אִם- si- <a href="#">H7637</a>	הַשְּׁבִיעִי le-septième <a href="#">H7637</a>	בַּיּוֹם sur-le-jour <a href="#">H3117</a>	הַכֹּהֵן le-sacrificateur <a href="#">H3548</a>	וְרָאָהּ et-devra-regarder-à-lui <a href="#">H7200</a>	27
גָּנַע affliction-de <a href="#">H5061</a>	אֵתוֹ lui <a href="#">H0853</a>	הַכֹּהֵן le-sacrificateur <a href="#">H3548</a>	וְטָמְא et-devra-pronounce-impur	בְּעוֹר dans-le-peau <a href="#">H5785</a>	תִּפְשָׁהּ cela-spreads <a href="#">H6581</a>	
				הוּא : cela <a href="#">H1931</a>	צָרַעַת maladie-de-peau <a href="#">H6883</a>	

et le sacrificateur le verra le septième jour : - si la [tache] s'est beaucoup étendue dans la peau, alors le sacrificateur le déclarera impur : c'est une plaie de lèpre.

28 וְהָיָא בְּעוֹר פְּשִׁתָּהּ לֹא-הִבְרִית תַּעֲמֹד תַּחְתֶּיהָ וְאִם-  
 et-cela dans-le-peau a-étendre ne-pas- le-bright-tache cela-stands dans-son-lieu et-si-  
[H1931](#) [H5785](#) [H6581](#) [H3808](#) [H0934](#) [H5975](#) [H8478](#)

צָרַבְתָּ כִּי-הַכְּהֵן וְשִׁתְּרוּ הוּא הַמְּכֹהֶה שְׂאֵת כְּהֵה  
 scar-de pour-le-sacrificateur et-devra-pronounce-pur-lui cela le-brûler enflure-de pâli  
[H3548](#) [H2891](#) [H1931](#) [H4348](#) [H7613](#) [H3544](#)

הַמְּכֹהֶה הוּא: פ  
 - cela le-brûler  
[H1931](#) [H4348](#)

Mais si la tache est demeurée à sa place au même état, [et] ne s'est pas étendue dans la peau, et qu'elle s'efface, c'est une tumeur de la brûlure, et le sacrificateur le déclarera pur ; car c'est la cicatrice de la brûlure.

29 וְאִישׁ אוֹ אִשָּׁה כִּי-יְהִי בּוֹ נֹגַע אוֹ בְּרֹאשׁוֹ אוֹ בְּזָקְנוֹ:  
 dans-beard ou dans-tête affliction dans-lui est quand-femme ou et-homme  
[H2206](#) [H5061](#) [H1961](#) [H0802](#) [H0376](#)

Et si un homme ou une femme a une plaie à la tête ou à la barbe,

30 וְרָאָה הַכְּהֵן אֶת-הַנֹּגַע וְהִנֵּה מִרְאֵהוּ עֲמֻק מִן-  
 et-devra-regarder le-sacrificateur - le-sacrificateur et-voici le-affliction son-appearance et-voici profond de-  
[H7200](#) [H3548](#) [H0853](#) [H5061](#) [H2009](#) [H4758](#) [H6013](#)

הָעוֹר הָעוֹר וְכֹי שֵׁעַר צָהָב דָּק וְשִׂמְאָה אִתּוֹ הַכְּהֵן  
 le-peau le-peau et-dans-cela et-devra-pronounce-impur thin jaune cheveu et-devra-pronounce-impur lui et-devra-pronounce-impur  
[H5785](#) [H1851](#) [H6669](#) [H8181](#) [H0853](#) [H0376](#) [H3548](#)

נִתְּקָה הוּא צָרַעַת הָרֹאשׁ אוֹ הַזָּקָן הוּא:  
 cela le-beard ou le-tête peau-maladie-de cela scall  
[H1931](#) [H2206](#) [H6883](#) [H1931](#) [H5424](#)

le sacrificateur verra la plaie : et voici, elle paraît plus enfoncée que la peau, ayant en elle du poil jaunâtre et fin, alors le sacrificateur le déclarera impur : c'est la teigne, c'est une lèpre de la tête ou de la barbe.

31 וְכִי-יִרְאָה הַכְּהֵן אֶת-הַנֹּגַע וְהִנֵּה הַנִּתְּקָה אִין-  
 voit et-quand-le-sacrificateur - le-sacrificateur et-voici le-scald affliction-de ne-pas-  
[H7200](#) [H3548](#) [H0853](#) [H5061](#) [H5424](#) [H2009](#) [H0369](#)

מִרְאֵהוּ עֲמֻק מִן-הָעוֹר וְשֵׁעַר שָׁחַר אִין בּוֹ  
 son-appearance profond de-peau le-peau et-cheveu noir et-cheveu ne-pas dans-cela  
[H4758](#) [H6013](#) [H5785](#) [H8181](#) [H7838](#) [H0369](#)

וְהִסְגִּיר וְהַכְּהֵן אֶת-הַנִּתְּקָה גִּנַּע וְהַשְּׁבֵעַת יָמִים:  
 et-devra-fermer-en-haut le-sacrificateur - le-sacrificateur affliction-de le-scald sept jours  
[H5462](#) [H3548](#) [H0853](#) [H5061](#) [H5424](#) [H7651](#) [H3117](#)

Et si le sacrificateur voit la plaie de la teigne, et voici, elle ne paraît pas plus enfoncée que la peau, et elle n'a pas de poil noir, alors le sacrificateur fera enfermer pendant sept jours [celui qui a] la plaie de la teigne.

32 לֹא-וְהִנֵּה הַשְּׁבִיעִי בַיּוֹם הַנֹּגַע אֶת-הַכְּהֵן וְרָאָה  
 ne-pas- et-voici le-septième sur-le-jour le-affliction - le-sacrificateur et-devra-regarder  
[H3808](#) [H2009](#) [H7637](#) [H3117](#) [H5061](#) [H0853](#) [H3548](#) [H7200](#)

הַנִּתְּקָה וּמִרְאֵהוּ צָהָב שֵׁעַר בּוֹ הָיָה וְלֹא-הַנִּתְּקָה פְּשָׁה  
 le-scald et-appearance-de jaune cheveu dans-cela était et-ne-pas-le-scald a-étendre  
[H5424](#) [H4758](#) [H6669](#) [H8181](#) [H1961](#) [H3808](#) [H5424](#) [H6581](#)

הָעוֹר: מִן-עֲמֻק אִין  
 le-peau de-profond ne-pas  
[H5785](#) [H6013](#) [H0369](#)

Et le sacrificateur verra la plaie le septième jour : et voici, la teigne ne s'est pas étendue, et elle n'a pas de poil jaunâtre, et la teigne ne paraît pas plus enfoncée que la peau,

וְהִסָּגֵר	יִגְלַח	לֹא	הִנָּתַק	וְאֵת־	וְהִתְגַּלַּח	33
et-devra-fermer-en-haut	il-devra-shave	ne-pas	le-scall	et-	et-il-devra-shave-lui-même	
<a href="#">H5462</a>	<a href="#">H1548</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5424</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1548</a>	
	שְׁנִיַּת:	יָמִים	שִׁבְעַת	הִנָּתַק	אֵת־	הַכֹּהֵן
	deuxième	jours	sept	le-scall	-	le-sacrificateur
	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H5424</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3548</a>

alors l'homme se rasera, mais il ne rasera pas [l'endroit de] la teigne ; et le sacrificateur fera enfermer pendant sept autres jours [celui qui a] la teigne.

לֹא־	וְהִנֵּה	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	הִנָּתַק	אֵת־	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	34
ne-pas-	et-voici	le-septième	sur-le-jour	le-scall	-	le-sacrificateur	et-devra-regarder	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H5424</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H7200</a>	
הָעוֹר	מִן־	עֲמֻק	אֵינְנוּ	וּמְרֹאֵהוּ	בְּעוֹר	הִנָּתַק	פָּשָׂה	
le-peau	de-	profond	ne-pas-cela	et-son-apparence	dans-le-peau	le-scall	a-étendre	
<a href="#">H5785</a>		<a href="#">H6013</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H4758</a>	<a href="#">H5785</a>	<a href="#">H5424</a>	<a href="#">H6581</a>	
	וְטָהַר:	בְּגָדָיו	וְכִבֵּס	הַכֹּהֵן	אֹתוֹ	וְטָהַר		
	et-être-pur	son-vêtements	et-il-lavera	le-sacrificateur	lui	et-devra-pronounce-pur		
	<a href="#">H2891</a>		<a href="#">H3526</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2891</a>		

Et le sacrificateur verra la teigne le septième jour : et voici, la teigne ne s'est pas étendue dans la peau, et elle ne paraît pas plus enfoncée que la peau, alors le sacrificateur le déclarera pur ; et l'homme lavera ses vêtements, et il sera pur.

טָהַרְתּוֹ:	אַחֲרָי	בְּעוֹר	הִנָּתַק	יִפְשָׂה	פָּשָׂה	וְאִם־	35
son-cleansing	après	dans-le-peau	le-scall	cela-spreads	se-répandant	et-si-	
<a href="#">H2893</a>		<a href="#">H5785</a>	<a href="#">H5424</a>	<a href="#">H6581</a>	<a href="#">H6581</a>		

Et si la teigne s'est beaucoup étendue dans la peau, après sa purification,

לֹא־	בְּעוֹר	הִנָּתַק	פָּשָׂה	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	וְרָאָהּ	36
ne-pas-	dans-le-peau	le-scall	a-étendre	et-voici	le-sacrificateur	et-devra-regarder-à-lui	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5785</a>	<a href="#">H5424</a>	<a href="#">H6581</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H7200</a>	
	הוא:	טָמֵא	הַצָּהָב	לְשַׁעַר	הַכֹּהֵן	יִבְקַר	
	il	impur	le-jaune	pour-le-cheveu	le-sacrificateur	devra-search	
	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H6669</a>	<a href="#">H8181</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H1239</a>	

le sacrificateur le verra ; et si la teigne s'est étendue dans la peau, le sacrificateur ne cherchera pas de poil jaunâtre : il est impur.

נִרְפָּא	בּוֹ	צָמַח־	שָׁחָר	וְשַׁעַר	הִנָּתַק	עָמַד	בְּעֵינָיו	וְאִם־	37
a-guérit	dans-cela	a-sprouted-	noir	et-cheveu	le-scall	a-se-tint	dans-son-yeux	et-si-	
<a href="#">H7495</a>		<a href="#">H6779</a>	<a href="#">H7838</a>	<a href="#">H8181</a>	<a href="#">H5424</a>	<a href="#">H5975</a>			
		ס	הַכֹּהֵן:	וְטָהַרְוֹ	הוא	טָהוֹר	הִנָּתַק		
		-	le-sacrificateur	et-devra-pronounce-pur-lui	il	pur	le-scall		
			<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H2891</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2889</a>	<a href="#">H5424</a>		

Et si la teigne est demeurée au même état, à ses yeux, et que du poil noir y ait poussé, la teigne est guérie : il est pur, et le sacrificateur le déclarera pur.

בְּהָרֵת taches-claires <a href="#">H0934</a>	בְּשָׂרָם leur-chair <a href="#">H1320</a>	בְּעוֹר- dans-peau-de- <a href="#">H5785</a>	וְהִנֵּה est <a href="#">H1961</a>	כִּי- quand-	אִשָּׁה femme <a href="#">H0802</a>	אוּ- ou-	וְאִישׁ et-homme <a href="#">H0376</a>	38
						לְבָנֹת: blanc <a href="#">H3836</a>	בְּהָרֵת taches-claires <a href="#">H0934</a>	

Et si un homme ou une femme a dans la peau de sa chair des taches, des taches blanches,

כְּהוֹת faint <a href="#">H3544</a>	בְּהָרֵת taches-claires <a href="#">H0934</a>	בְּשָׂרָם leur-chair <a href="#">H1320</a>	בְּעוֹר- dans-peau-de- <a href="#">H5785</a>	וְהִנֵּה et-voici <a href="#">H2009</a>	הַכֹּהֵן le-sacrificateur <a href="#">H3548</a>	וְרָאָה et-devra-regarder <a href="#">H7200</a>	39	
		ס - <a href="#">H1931</a>	טָהוֹר pur <a href="#">H2889</a>	בְּעוֹר dans-le-peau <a href="#">H5785</a>	פָּרַח a-brisé-dehors <a href="#">H1931</a>	הוּא cela <a href="#">H1931</a>	בְּחַק tetter <a href="#">H0933</a>	לְבָנֹת blanc <a href="#">H3836</a>

le sacrificateur le verra ; et voici, dans la peau de leur chair, il y a des taches blanches, ternes, c'est une simple tache qui a fait éruption dans la peau : il est pur.

הוּא il <a href="#">H1931</a>	טָהוֹר pur <a href="#">H2889</a>	הוּא il <a href="#">H1931</a>	קָרַח bald <a href="#">H7142</a>	רֵאשׁוֹ son-tête	יִמְרַט devient-chauve <a href="#">H4803</a>	כִּי quand	וְאִישׁ et-homme <a href="#">H0376</a>	40
-------------------------------------	--	-------------------------------------	--	---------------------	--	---------------	--	----

Et si un homme a perdu les cheveux de sa tête, il est chauve : il est pur ;

הוּא il <a href="#">H1931</a>	טָהוֹר pur <a href="#">H2889</a>	הוּא il <a href="#">H1931</a>	גִּבְחַת forehead-bald <a href="#">H1371</a>	רֵאשׁוֹ son-tête	יִמְרַט devient-chauve <a href="#">H4803</a>	פְּנֵיו son-face <a href="#">H6440</a>	מִפְּאַת de-corner-de <a href="#">H6285</a>	וְאִם et-si	41
-------------------------------------	--	-------------------------------------	--	---------------------	--	--	---	----------------	----

et s'il a perdu les cheveux de sa tête du côté du visage, il est chauve par-devant : il est pur.

אֲדָמָה rougeâtre <a href="#">H0125</a>	לָבָן blanc <a href="#">H3836</a>	נִגַּע affliction <a href="#">H5061</a>	בְּגִבְחַת dans-le-forehead- <a href="#">H1372</a>	אוּ ou	בְּקִרְחַת dans-le-calvitie <a href="#">H7146</a>	וְכִי- et-quand-	וְהִנֵּה est <a href="#">H1961</a>	42
		בְּגִבְחָתוֹ: dans-son-forehead- <a href="#">H1372</a>	אוּ ou	בְּקִרְחָתוֹ dans-son-calvitie <a href="#">H7146</a>	הוּא cela <a href="#">H1931</a>	פְּרִיחַת breaking-dehors	צָרַעַת maladie-de-peau <a href="#">H6883</a>	

Et s'il y a, dans la partie chauve du haut ou de devant, une plaie blanche roussâtre, c'est une lèpre qui a fait éruption dans la partie chauve du haut ou de devant ;

אֲדָמָה rougeâtre <a href="#">H0125</a>	לָבָן blanc <a href="#">H3836</a>	הַנִּגַּע le-affliction <a href="#">H5061</a>	שְׂאֵת enflure-de- <a href="#">H7613</a>	וְהִנֵּה et-voici <a href="#">H2009</a>	הַכֹּהֵן le-sacrificateur <a href="#">H3548</a>	אֵתוֹ lui <a href="#">H0853</a>	וְרָאָה et-devra-regarder <a href="#">H7200</a>	43
		צָרַעַת maladie-de-peau <a href="#">H6883</a>	כְּמֵרְאָה comme-appearance-de <a href="#">H4758</a>	בְּגִבְחָתוֹ dans-son-forehead- <a href="#">H1372</a>	אוּ ou	בְּקִרְחָתוֹ dans-son-calvitie <a href="#">H7146</a>		
						עוֹר chair <a href="#">H1320</a>	בְּשָׂרָ: peau-de <a href="#">H5785</a>	

et le sacrificateur le verra : et voici, la tumeur de la plaie est d'un blanc roussâtre dans la partie chauve du haut ou de devant, comme une apparence de lèpre dans la peau de la chair ;

הַכֹּהֵן      יִטְמָאנוּ      טִמָּא      הוּא      טִמָּא      הוּא      צָרוּעַ      אִישׁ־      44  
 le-sacrificateur      devra-pronounce-impur-lui      impur      il      impur      il      diseased      homme-

[H3548](#)

[H1931](#)

[H2931](#)

[H1931](#)

[H6879](#)

[H0376](#)

נָנְעוּ:      בְּרֹאשׁוֹ  
 son-affliction      dans-son-tête  
[H5061](#)

| c'est un homme lépreux, il est impur ; le sacrificateur le déclarera entièrement impur : sa plaie est en sa tête.

וְהָיָה      וּרְאִשׁוֹ      פְּרָמִים־      יִהְיֶה      בְּנִדְוֵיוֹ      הַנֶּנְעַת      בּוֹ      אֲשֶׁר־      וְהַצָּרוּעַ      45  
 sera      et-son-tête      déchiré      sera      son-vêtements      le-affliction      dans-lui      qui-      et-le-diseased

[H1961](#)

[H6533](#)

[H1961](#)

[H5061](#)

[H6879](#)

יִקְרָא:      טִמָּא      וְטִמָּא      יַעֲטֶהָ      שָׁפֵם      וְעַל־      פָּרוּעַ  
 il-devra-appeler      impur      et-impur      il-devra-couvrir      upper-lip      et-sur-      découvert  
[H7121](#)      [H2931](#)      [H2931](#)      [H8222](#)

| Et le lépreux en qui sera la plaie aura ses vêtements déchirés et sa tête découverte, et il se couvrira la barbe, et il criera : Impur ! Impur !

יֵשֵׁב      בְּדָר      הוּא      טִמָּא      יִטְמָא      בּוֹ      הַנֶּנְעַת      אֲשֶׁר      יָמָיו      כָּל־      46  
 il-habitera      seul      il      impur      il-devra-être-impur      dans-lui      le-affliction      qui      jours      tout-

[H3427](#)

[H0909](#)

[H1931](#)

[H2931](#)

[H5061](#)

[H3117](#)

[H3605](#)

ס      מוֹשְׁבוֹ:      לְמַחֲנֶה      מִחוּץ  
 -      son-demeure      à-le-camper      de-à-l'extérieur  
[H4186](#)      [H4264](#)      [H2351](#)

| Tout le temps que la plaie sera en lui, il sera impur ; il est impur ; il habitera seul, son habitation sera hors du camp.

בְּבִגְדוֹ      צָרַעַת      הוּא      טִמָּא      יִטְמָא      בּוֹ      יִהְיֶה      כִּי־      וְהַבִּגְד      47  
 dans-vêtement-de      maladie-de-peau      affliction-de      dans-cela      est      quand-      et-le-vêtement

[H6883](#)

[H5061](#)

[H1961](#)

פְּשֻׁתִּים:      בְּבִגְדוֹ      אוֹ      צֹמֶר  
 lin      dans-vêtement-de      ou      laine  
[H6593](#)      [H6785](#)

| Et s'il y a une plaie de lèpre en un vêtement, en un vêtement de laine ou en un vêtement de lin,

אוֹ      בְּעוֹר      אוֹ      וְלְצֹמֶר      לְפִשְׁתִּים      בְּעֵרֵב      אוֹ      בְּשֻׁתֵי      אוֹ      48  
 ou      dans-cuir      ou      et-de-le-laine      de-le-lin      dans-woof      ou      dans-warp      ou

[H5785](#)

[H6785](#)

[H6593](#)

[H8359](#)

עוֹר:      מְלֵאכֶת      בְּכָל־  
 cuir      article-de      dans-tout-  
[H5785](#)      [H4399](#)      [H3605](#)

| ou dans la chaîne ou dans la trame du lin ou de la laine, ou dans une peau, ou dans quelque ouvrage [fait] de peau,

בְּעוֹר dans-le-cuir <a href="#">H5785</a>	אוּ ou	בְּבִגְדוֹ dans-le-vêtement	רוֹדֵמֶת rougeâtre <a href="#">H0125</a>	אוּ ou	וִירְדָתֶק verdâtre <a href="#">H3422</a>	הַנֶּגַע le-affliction <a href="#">H5061</a>	וְהִיא et-c'est <a href="#">H1961</a>	
נֶגַע affliction-de <a href="#">H5061</a>	עוֹר cuir <a href="#">H5785</a>	כְּלִי- article-de- <a href="#">H3627</a>	בְּכֹל- dans-tout- <a href="#">H3605</a>	אוּ ou	בְּעֹרֵב dans-le-woof <a href="#">H8359</a>	אוּ- ou-	בְּשֵׁתִי dans-le-warp <a href="#">H8359</a>	אוּ- ou-
		הַכֹּהֵן: le-sacrificateur <a href="#">H3548</a>	אֶת- -	וְהָרְאָה et-devra-être-shown <a href="#">H7200</a>	הוא cela <a href="#">H1931</a>	צָרְעַת maladie-de-peau <a href="#">H6883</a>		

et si la plaie est verdâtre ou roussâtre dans le vêtement, ou dans la peau, ou dans la chaîne, ou dans la trame, ou dans quelque objet [fait] de peau, c'est une plaie de lèpre, et elle sera montrée au sacrificateur.

הַנֶּגַע le-affliction <a href="#">H5061</a>	אֶת- -	וְהִסְגִּיר et-devra-fermer-en-haut <a href="#">H5462</a>	הַנֶּגַע le-affliction <a href="#">H5061</a>	אֶת- -	הַכֹּהֵן le-sacrificateur <a href="#">H3548</a>	וְרָאָה et-devra-regarder <a href="#">H7200</a>
						שִׁבְעַת יָמִים: sept jours <a href="#">H3117</a>

Et le sacrificateur verra la plaie, et il fera enfermer pendant sept jours [l'objet où est] la plaie ;

הַנֶּגַע le-affliction <a href="#">H5061</a>	פָּשָׂה a-étendre <a href="#">H6581</a>	כִּי- quand-	הַשְּׁבִיעִי le-septième <a href="#">H7637</a>	בַּיּוֹם sur-le-jour <a href="#">H3117</a>	הַנֶּגַע le-affliction <a href="#">H5061</a>	אֶת- -	וְרָאָה et-devra-regarder <a href="#">H7200</a>	
לְכֹל pour-tout <a href="#">H3605</a>	בְּעוֹר dans-le-cuir <a href="#">H5785</a>	אוּ ou	בְּעֹרֵב dans-le-woof <a href="#">H8359</a>	אוּ- ou-	בְּשֵׁתִי dans-le-warp <a href="#">H8359</a>	אוּ- ou-	בְּבִגְדוֹ dans-le-vêtement	
הוא: cela <a href="#">H1931</a>	טָמֵא impur <a href="#">H2931</a>	הַנֶּגַע le-affliction <a href="#">H5061</a>	מְמֹאֲרֵת malin <a href="#">H3992</a>	צָרְעַת maladie-de-peau <a href="#">H6883</a>	לְמַלְאָכָה pour-oeuvre <a href="#">H4399</a>	הָעוֹר le-cuir <a href="#">H5785</a>	וַיַּעֲשֶׂה est-fit	אֲשֶׁר- qui-

et le septième jour, il verra la plaie : - si la plaie s'est étendue dans le vêtement, soit dans la chaîne, soit dans la trame, soit dans la peau, dans un ouvrage quelconque qui a été fait de peau, la plaie est une lèpre rongeante : la chose est impure.

בְּצֹמֶר dans-le-laine <a href="#">H6785</a>	הָעֹרֵב le-woof	אֶת- -	אוּ ou	וְהִשְׁתִּי le-warp <a href="#">H8359</a>	אֶת- -	אוּ ou	הַבִּגְד le-vêtement <a href="#">H0853</a>	אֶת- -	וְשָׂרַף et-il-brûlera <a href="#">H8313</a>	
הַנֶּגַע le-affliction <a href="#">H5061</a>	בּוֹ dans-cela	וְהִיא est <a href="#">H1961</a>	אֲשֶׁר- qui-	הָעוֹר le-cuir <a href="#">H5785</a>	כְּלִי article-de <a href="#">H3627</a>	כֹּל- tout- <a href="#">H3605</a>	אֶת- -	אוּ ou	בְּפִשְׁתִּים dans-le-lin <a href="#">H6593</a>	אוּ ou
		תִּשְׂרַף: cela-devra-être-brûla <a href="#">H8313</a>		בְּאֵשׁ dans-le-feu <a href="#">H0784</a>	הוא cela <a href="#">H1931</a>	מְמֹאֲרֵת malin <a href="#">H3992</a>	צָרְעַת maladie-de-peau <a href="#">H6883</a>	כִּי- pour-		

Alors on brûlera le vêtement, ou la chaîne, ou la trame de laine ou de lin, ou tout objet [fait] de peau dans lequel est la plaie ; car c'est une lèpre rongeante ; la chose sera brûlée au feu.

בְּבִגְדוֹ dans-le-vêtement	הַנֶּגַע le-affliction <a href="#">H5061</a>	פָּשָׂה a-étendre <a href="#">H6581</a>	לֹא- ne-pas-	וְהִנֵּה et-voici <a href="#">H2009</a>	הַכֹּהֵן le-sacrificateur <a href="#">H3548</a>	וְרָאָה voit <a href="#">H7200</a>	וְאִם et-si	
	עוֹר: cuir <a href="#">H5785</a>	כְּלִי- article-de- <a href="#">H3627</a>	בְּכֹל- dans-tout- <a href="#">H3605</a>	אוּ ou	בְּעֹרֵב dans-le-woof <a href="#">H8359</a>	אוּ ou	בְּשֵׁתִי dans-le-warp <a href="#">H8359</a>	אוּ ou

Et si le sacrificateur regarde, et voici, la plaie ne s'est pas étendue dans le vêtement, ou dans la chaîne, ou dans la trame, ou dans quelque objet [fait] de peau,

הַנִּנֶּע	בּוֹ	אֲשֶׁר-	אֵת	וְכִבְּסוּ	הַכֹּהֵן	וְצִוָּה	54
le-affliction	dans-cela	qui-	-	et-ils-devra-laver	le-sacrificateur	et-devra-commander	
<a href="#">H5061</a>			<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3526</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H6680</a>	
				שְׁנִיתִּי:	יָמִים	שִׁבְעַת-	וְהִסְגִּירוּ
				deuxième	jours	sept-	et-devra-fermer-en-haut-cela
				<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H5462</a>

alors le sacrificateur commandera qu'on lave l'objet où est la plaie, et le fera enfermer pendant sept autres jours.

לֹא-	וְהִנֵּה	הַנִּנֶּע	אֵת-	הַכִּבְּסָה	וְאַחֲרָי	הַכֹּהֵן	וְרָאָה	55
ne-pas-	et-voici	le-affliction	-	étant-lava	après	le-sacrificateur	et-devra-regarder	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H5061</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3526</a>		<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H7200</a>	
הוּא	טָמֵא	פָּשָׁה	לֹא-	וְהִנֵּעַ	עֵינָו	אֵת-	הַנִּנֶּע	הַפֶּדַּי
cela	impur	a-étendre	ne-pas-	et-le-affliction	son-apparence	-	le-affliction	a-changed
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2931</a>	<a href="#">H6581</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5061</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5061</a>	<a href="#">H2015</a>
בְּנִבְחָתוֹ:		אוֹ	בְּקַרְחָתוֹ	הוּא	פָּחַתָּה	תִּשְׂרַפְנֵנּוּ	בְּאֵשׁ	
dans-son-forehead-calvitie		ou	dans-son-calvitie	cela	corroding	tu-brûleras-cela	dans-le-feu	
<a href="#">H1372</a>			<a href="#">H7146</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6356</a>	<a href="#">H8313</a>	<a href="#">H0784</a>	

Et le sacrificateur verra, après que la plaie aura été lavée : et voici, la plaie n'a pas changé d'aspect, et la plaie ne s'est pas étendue, - la chose est impure, tu la brûleras au feu ; c'est une érosion à son envers ou à son endroit.

אִתּוֹ	הַכִּבְּסָה	אַחֲרָי	הַנִּנֶּע	כִּהְיָה	וְהִנֵּה	הַכֹּהֵן	רָאָה	וְאִם	56
cela	étant-lava	après	le-affliction	a-pâli	et-voici	le-sacrificateur	voit	et-si	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3526</a>		<a href="#">H5061</a>	<a href="#">H3544</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H7200</a>		
הַשָּׂרֵי	מִן-	אוֹ	הַעֹר	מִן-	אוֹ	הַבְּגָד	מִן-	אִתּוֹ	וְקָרַע
le-warp	de-	ou	le-cuir	de-	ou	le-vêtement	de-	cela	et-il-devra-déchirer
<a href="#">H8359</a>			<a href="#">H5785</a>					<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7167</a>
								אוֹ	מִן-
								le-woof	de-
								ou	

Et si le sacrificateur regarde, et voici, la plaie s'efface après avoir été lavée, alors on l'arrachera du vêtement, ou de la peau, ou de la chaîne, ou de la trame.

בְּעֶרְבִי	אוֹ-	בְּשָׂרִי	אוֹ-	בְּבִגְדִי	עוֹד	תִּרְאָה	וְאִם-	57
dans-le-woof	ou-	dans-le-warp	ou-	dans-le-vêtement	encore	cela-appears	et-si-	
		<a href="#">H8359</a>			<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H7200</a>		
אֵת	תִּשְׂרַפְנֵנּוּ	בְּאֵשׁ	הוּא	פָּרַחַת	עוֹר	כָּלִי-	בְּכֹל-	אוֹ
-	tu-brûleras-cela	dans-le-feu	cela	breaking-dehors	cuir	article-de-	dans-tout-	ou
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8313</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H5785</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3605</a>	
						הַנִּנֶּע:	בּוֹ	אֲשֶׁר-
						le-affliction	dans-cela	qui-
						<a href="#">H5061</a>		

Et si elle paraît encore dans le vêtement, ou dans la chaîne, ou dans la trame, ou dans quelque objet [fait] de peau, c'est une [lèpre] qui fait éruption ; tu brûleras au feu l'objet où est la plaie.

אֲשֶׁר	הָעוֹר	כָּלִי	כָּל-	אוּ-	הָעֵרֶב	אוּ-	הַשְּׂתִי	אוּ-	וְהַכָּנָד	58
qui	le-cuir	article-de	tout-	ou-	le-woof	ou-	le-warp	ou-	et-le-vêtement	
	<a href="#">H5785</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3605</a>				<a href="#">H8359</a>			
וְטָהַר:	שְׁנִית	וְכַבֵּס	הַנִּנֵּעַ	מֵהֶם	וְסָר	תְּכַבֵּס				
et-être-pur	deuxième	et-cela-devra-être-lava	le-affliction	de-eux	et-departs	tu-laveras				
<a href="#">H2891</a>	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H3526</a>	<a href="#">H5061</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H5493</a>	<a href="#">H3526</a>				

Et le vêtement, ou la chaîne, ou la trame, ou tout objet [fait] de peau que tu auras lavé, et d'où la plaie s'est retirée, sera lavé une seconde fois, et il sera pur.

הַפְּשָׂתִים	אוּ	וְהַצֹּמֶר	בְּגָד	צָרְעַת	נִנְעָ-	תּוֹרַת	זֹאת	59	
le-lin	ou	le-laine	vêtement-de	maladie-de-peau	affliction-de-	instruction-de	ce		
<a href="#">H6593</a>		<a href="#">H6785</a>		<a href="#">H6883</a>	<a href="#">H5061</a>	<a href="#">H8451</a>	<a href="#">H2063</a>		
אוּ	לְטַהַרוּ	עוֹר	כָּלִי-	כָּל-	אוּ	הָעֵרֶב	אוּ	הַשְּׂתִי	אוּ
ou	à-pronounce-pur-cela	cuir	article-de-	tout-	ou	le-woof	ou	le-warp	ou
	<a href="#">H2891</a>	<a href="#">H5785</a>	<a href="#">H3627</a>	<a href="#">H3605</a>				<a href="#">H8359</a>	
						פ	לְטַמְּאוּ:		
						-	à-pronounce-impur-cela		

Telle est la loi touchant la plaie de la lèpre dans un vêtement de laine ou de lin, ou dans la chaîne ou dans la trame, ou dans quelque objet [fait] de peau, pour le purifier ou le déclarer impur.